

à ses ordres ne se cachait pas était suivie
de deux chiens; un noir, l'autre blanc, elle
donnait des couteaux, &c a ses amis pour les
préservir, on ne lui refusait rien [?]

¹¹⁴Elle n'avait que 24 ans quand (elle partit ?) ... Elle était remarquablement belle

¹¹⁵Mari Finn-fond (C.a d.) tres fine, tres madrée, capable de tout. (filouter fin) (Gargasson) (chute de Noyal)

132

Trovil[?] é N. 1763

MarGodik de La Boissière

Chilaouet -

Eun demezelik (margodik hi hano)

Eur plac'hik iaouank ~~xxx~~ dez kuitet hi ~~vro~~ bro

(Margodik hi hano,)

He c'herent hag minonet ~~evit kuitat hi~~ vro

~~hi~~ e zo holl e kaonio

~~Né Visent ar bibi laré~~

Daoust hag hen ~~mar d~~

Ne nonn ket dré gwall guzull pe dre Lasou stennet

Pe a hent-all dré kassoni, ema hi bet tihet,

Lavaret

~~Murmur~~ a ra ann dud penoz ema laeret

ann amzer é oa kollet e oa r gwass gant hi zad,

E barz ann hostaliri oc'h eva bennagad

en eur zigaré farsall, en eva d'he iec'het-

Enn eur eva d'hi iec'hed, dezan en deuz laret

otrou, ho merch margodik a fell din da gahaouet

ann itron a oa azé hag respontas ~~dean~~ buhan

- Margodik ne ket maghet vit mab er paisant.

he ~~dsad~~ a zo digentil, hi mam a zo intron

Margodik a zo dimezel, dem ezel [incert.] a galon.

Margodik a zo dimezel, dimezel Laboissière,

Margodik neket maghet 'vit eur palafrigner. —

Ar paysant nez speret ha na lar gir ebet,

Met lezel ann hini goz da ober hi fresek,

Gret ~~enn~~ dez hi fakat, 'lart né oa nemet hi

Me gred, a é bet laeret gand Wisan ar Bibi

¹¹⁴ En marge à gauche verticalement.

¹¹⁵ En marge à droite, au crayon.

134

- 127 -

Er person a ia neuzé a zo finoc'h évit han
 war ann digaré farsal, en nez laret d'ar goaz,
 - me a oar kenkoulz ha té pelech ema ~~da~~ar blac'h,
 Ha Pe peuz hi aliet chui renko hi eureujin
 Pe n' a peuz ~~hi~~ ézom biken da zont elec'h ma vinn.
 [?] kompren ar funez hag e deus bet ar person
 dout da tapet ar gedon
 Ma na c'houlet tont enn ti deut ennoz mar keret
 serret
 Mar vez sarret ann ilis c'hui chommo er porched –
 Me a ia breman d'ar gher, mé ia dré di hi zad

135 /

Evit lemer ar femellen
 Evit digass d'ean kelou pe méz kavet ar c'had.
 hi dad hag en ia neuzé gant ann hent penn d'ar benn
 Evit hi renti benn deg heur é porchet St Germen (1)
 Eno a oa dastumet, hi breur hi mam, hi zad,
 Evit lemmel margodik digant ar c'hamarad,
 hi breur pan dez hi gwelet, en ~~de~~nez laret dezhi
 heman zo eun toll ma c'hoar, a feuz hé gret enn hi
 Pe klevfé hon c'hérent, hon zud, hag hon ligné,
 Dizenor, memez amzer, a rez d'ann diazé.-
 fur dezé
 Margodik a oa plach kuit a respontas neuzé :
 Evit-onn but dimézel, nemeuz ket a lévé,
 me vezin grek
 hag ema gwelloc'h gan-in mont e renk eur paisant
 e nec'h
 Evit nen ni c'hom pelloc'h en gwall diésamant –
 evel ma glévaz
 hi zat peneuz Hi klevet, en neuz laret dezi :
 ne c'hall, me merch emezan te iei da leani =
 da leanez
 ac hané à oa lemmet ha kasset ha rentet er gouvant,
 pelloc'h ne verc'h ket godisset e gher na war ar mez
 ha rentet, e berr amzer, er gouvent e gwengamp.-
 Hi dad hag en chom neuzé eur pennat er porched,
 E tonet ~~da gonje~~ da bridiri, pé noz a oant tihet,

¹¹⁷Gwell din a but,e penn an doll,gant ar paysantezet

¹¹⁷ En marge à gauche verticalement.

Eghet but e penn an traou gant an demezet.

136

– otrou doué, ma doué, broman, me wel erfad,

Penoz e hon me tihet, gan an otrou 'nabat ;

~~Kompren~~

- Sellit tu ~~deuz~~ ann/ar traitourach, ha nez p/bet ar person,

Da zigori ma c'haoued, da leuskel ma gudon.

~~Visant bibi a-laré~~

Distennet é ma lasou ne oant ket stignet mad,

Et eo ma zol da fal nen ne ket deit da vad.

Distennet e mè lasou hag et war ann tual

Dilammet é ann oadez, hag et ann toll da fall ;

Et ~~me mestrez~~ ma douz d'ar gouent hag hi len a c'hlaç'har,

Evel d'eun durzulenik pa vè kollet hi far,

Et é ma dous d'ar gouent, hag hi gwisket enn gris,

e-barz

vilin

Me iel breman da léan dar vorz koat ar markis

e lec'h biken margodik ma daoulagad na welfin

me zavo me Leandi enn lis koat ar markis

a douz

Elec'h birviken, biskoaz me mestrez n'em welo ken =

=

an dra zé ne rit ket,

- Sallhokraz, va servicher da lean na iet ket,

Evit Lean d'ar c'hoajou, briz c'hui n ieket

Leannet, tro ar ~~choajo~~ c'hoarjou, ne dont met droug louzou

Ha c'hoaz n'ho defont ket né e leis Ho kof a wechou

136 bis / 72

– nebeut awalc'h, emezo, mar né gontant ma c'halon

rag c'hui a c'hez hé kazet, kazet à ken

Kenton m'out difar curvad, d'en em well goudézé

~~oa er~~

=